**Pororo - The Little Penguin**

S5:E4We Need You, Eddy / The Magic Sketchbook

|  |  |
| --- | --- |
| [Pororo] "We Need You, Eddy." | (뽀로로) |
| [narrator] Pororo and his friends are going to Loopy's house. | (내레이션) 뽀로로와 친구들이 루피의 집에 놀러 가고 있어요 |
| [all] Loopy! | (친구들) 루피야! |
| Hello, what a nice surprise. | 안녕! 너희들 왔구나? |
| [all] Hello! | (친구들) 안녕! [크롱이 인사한다] |
| Oh, what's wrong with this? | 이게 왜 이러지? |
| Ah! You must be hungry! | 아, 다들 배고프겠다 |
| Come on inside. I have cookies for you. | 어서 들어와 과자를 만들어 놨어 |
| -Really? -Sounds yummy! | [경쾌한 음악] - (뽀로로) 정말? - (패티) 맛있겠다 |
| Let's go! | (해리) 가자 [친구들의 웃음] |
| Oh, this needs to be fixed right away. | [의미심장한 음악] (포비) 빨리 고쳐야 할 것 같은데 |
| If she asked me, I could fix that in a flash. | 저런 건 나한테 맡기면 금방 고칠 수 있는데 |
| -[Loopy] Poby, Eddy. -Oh. | (루피) 포비, 에디! [의미심장한 음악] |
| Let's go in for now. -Oh. -Hm. | - (포비) 우선 들어가자 - (에디) 응 |
| Have a seat. Okay. | - (루피) 거기 앉아 - (포비) 응 [친구들의 신난 신음] |
| Oh, dear. I think my table's broken. | (루피) 이런, 식탁이 망가졌나 봐 |
| [chuckles] Don't worry, Loopy. | [에디의 웃음] 걱정 마, 루피 |
| I, the great Eddy, will fix it. | 이 에디 님이 고쳐 줄게 [경쾌한 음악] |
| I'll be back in a Jiffy! | 잠깐만 기다려 |
| [narrator] Eddy went home to get his tools. | (내레이션) 에디는 공구를 챙기러 집으로 향했어요 |
| Where did I put it? | 어디 있더라? |
| Ah! I need this and this. | (에디) 아, 이거랑 이거랑 |
| [sighs] This should be enough. | 아, 이 정도면 됐나? |
| Aha! The vacuum cleaner! | [띵 울리는 효과음] 아, 그래, 청소기! |
| Things might get messy after I fix everything. | 이것저것 고치면 지저분해질지도 몰라 |
| Wow, you cleaned, too? Eddy, you're amazing! | [부드러운 음악] (루피) 우와, 청소까지? 에디 정말 멋져! |
| [chuckles] All right. Let's take this, too. | 좋았어, 이것도 가져가자 |
| It's not broken! What happened here? | 멀쩡하잖아, 어떻게 된 거지? |
| -[Poby groaning] -Huh? What's that sound? | [익살스러운 효과음] 어? 무슨 소리지? |
| -[all] Wow! -[Poby groans, sighs] | (포비) 자 [친구들의 탄성] |
| -All fixed. -[all giggling] | 휴, 다 고쳤다 [친구들의 기쁜 신음] |
| [Eddy] What? Poby fixed everything? | [쓸쓸한 음악] (에디) 뭐야, 포비가 다 고친 거야? |
| -[sighs] -[Loopy] Poby, thank you! | (루피) 포비야, 고마워! |
| We can count on Poby. Amazing. | - (뽀로로) 역시 포비라니까 - (패티) 대단해 |
| Oh, shucks. | 아니, 뭘... |
| Poby, the paint is peeling off on my house. | 포비야, 우리 집 페인트가 벗겨졌는데 |
| -Do you think you can help me paint it? -[chuckles] | 페인트칠 좀 부탁해도 될까? [친구들의 기대에 찬 신음] |
| Of course, Petty. | 물론이지 |
| [gasps] Eddy, what's all that you have? | [익살스러운 음악] 어? 에디야, 그게 다 뭐야? |
| Oh, it's nothing. Never mind. | [익살스러운 효과음] (에디) 아, 아무것도 아니야 |
| Wow! It's a vacuum cleaner. | [밝은 음악] (포비) 우와, 청소기잖아? |
| Huh? Oh, this? | [띵 울리는 효과음] 어? 아, 이거? |
| It's a super strong cleaner that I made. Wanna see? [chuckles] | [활기찬 음악] 내가 만든 초강력 청소기야 한번 볼래? |
| -[Crong gasps] -[all] What are you doing, Eddy? | (친구들) 뭐 하는 거야, 에디! [크롱의 놀란 신음] |
| It sucked up all my cookies, Eddy! Yeah. | [익살스러운 음악] - (루피) 과자가 다 빨려 들어갔잖아! - (패티) 그래! |
| Oh, I didn't mean to. | 아, 이게 아닌데 |
| [narrator] The day has grown dark. | (내레이션) 날이 저물었어요 |
| Eddy is working hard making something. | 에디가 무언가를 열심히 만들고 있네요 [끼릭끼릭 소리가 난다] |
| I am finished. | [웃으며] 다 됐다 |
| Poby, do you think you can help me paint my house? | (패티) 포비, 페인트칠 좀 부탁해도 될까? [친구들의 기대에 찬 신음] |
| Will help you with that, Petty! | [활기찬 음악] 그 부탁 내가 들어주지 |
| [Eddy] Go, go, Power Paint Brush! | (에디) 만능 페인트 붓 작동! |
| It's perfect! [giggles] | [웃으며] 완벽해! |
| I'll really show everyone my skills this time. | [웅장한 음악] 이번엔 내 실력을 제대로 보여주겠어! |
| [narrator] The next day, | [웅장한 음악] (내레이션) 다음 날 |
| Eddy went to Petty's house with his Power Paint Brush. | 에디는 만능 페인트 붓을 들고 패티네 집으로 갔어요 |
| -[whirs] -Petty! | [기계 작동음] 패티야 |
| Eddy! | 에디? |
| -[chuckling] -What brings you here in the morning? | [에디의 웃음] (패티) 아침부터 웬일이야? |
| Petty, tell me where the paint has peeled off. | [밝은 음악] (에디) 패티야, 페인트가 벗겨진 곳이 어디야? |
| Peeled off? | (패티) 페인트? |
| Yeah. You said that your paint was peeling. | 응, 어제 포비한테 얘기했잖아 |
| I've come to re-paint for you. | 내가 대신 칠해 줄게! [기계 작동음] |
| [Petty] This is the spot. [Eddy] Ah. | - (패티) 바로 여기야 - (에디) 아 |
| Now watch. I'll paint it over real nicely. | [활기찬 음악] (에디) 잘 봐, 내가 깨끗하게 칠해 줄게 |
| -Oh. -[whirs] | (패티) 와! |
| This isn't right. | (에디) 이게 아닌데 |
| [stutters] What are you doing, Eddy? | 뭐 하는 거야, 에디! [에디의 당황한 신음] |
| No, this wasn't... | [익살스러운 음악] (에디) 아니, 그게... |
| -[Petty grunts] -What's going on? -Uh... -Huh? | (포비) 무슨 일이야? [에디와 패티의 놀란 신음] |
| -[both gasp] -Petty's name has disappeared. | [함께 놀란다] (해리) 패티 이름이 다 지워졌네 |
| -[sighs] -Don't worry, Petty. I'll put your name back on. | (포비) 걱정 마, 패티 원래대로 만들어 줄게 |
| Really? Can you really do it? Mm-hm. Of course. | [잔잔한 음악] - (패티) 정말? 할 수 있겠어? - (포비) 그럼 |
| Okay. | [익살스러운 음악] (포비) 자 |
| Wow! It's so neat and nice now! Thank you, Poby. | 정말 깨끗해졌어, 고마워, 포비! [포비와 해리의 웃음] |
| That's my Poby for you. [chuckles] Shucks. | - (해리) 역시 포비라니까 - (포비) 헤헤, 뭘 |
| Hmp! I could've done a good job, too. | 쳇, 나도 잘할 수 있었는데 |
| -[Poby] Eddy! -Huh? | - (포비) 에디야 - (에디) 음? |
| Wow, what a cool machine! | (포비) 이야, 신기한 붓이다 |
| Did you make that? | 네가 만든 거야? |
| -Oh! Yeah! -[gasps] | - (에디) 어 - (포비) 어? |
| Oh, what's wrong with him? | 어, 왜 저러지? |
| I could've done a good job, too. | 아휴, 나도 잘할 수 있었는데 |
| Eddy. [chuckling] | (로디) [웃으며] 에디 |
| Hmm. Hello, Rody. | - (에디) 어, 안녕, 로디 - (로디) 안녕 |
| Hello! You're back so soon. | (로디) 일찍 왔네? |
| Did Poby want to go home early? | 포비가 벌써 집에 가자고 한 거야? |
| Huh? What? Poby? | (에디) 응? 포비가 왜? |
| Poby always makes everyone go home before it gets dark. | (로디) 포비는 항상 어두워지기 전에 친구들을 데리고 집으로 돌아오잖아 |
| Huh? Hmm. | [흥미로운 음악] 어, 음? |
| The sun is already setting. | (포비) 벌써 해가 질 시간이네 [친구들이 조잘거린다] |
| Hey, guys. I think we should all go home now. | 얘들아, 이제 그만 집으로 들어가자 |
| Aww. But I wanna play more. More! | (뽀로로) 힝, 더 놀고 싶은데 [크롱이 호응한다] |
| Right, that's it! | [밝은 음악] (에디) 그래, 그거야! |
| [Pororo] Crong, stop right there! | - (뽀로로) 크롱, 거기서! - (해리) 이야, 신난다! |
| -[Loopy] Yay, this is fun! -Hmm. | - (뽀로로) 크롱, 거기서! - (해리) 이야, 신난다! [친구들의 웃음] 음? |
| Hey, guys. It's getting really late. We should be heading home now. | 얘들아, 너무 늦었어 이제 그만 집에 들어가자 |
| [all] Oh, is it time to go already? | (친구들) 벌써 그렇게 됐나? [크롱의 한숨] |
| Let's hurry home before it gets dark. | (포비) 해 지기 전에 빨리 들어가자 |
| [all] Okay. | (친구들) 그래 |
| -[Eddy] Hold on! -[all] Huh? | (에디) 잠깐! [친구들의 놀란 신음] |
| We can play even after the sun sets. | 해가 져도 얼마든지 놀 수 있어! |
| But it's going to be dark soon. | (포비) 이제 곧 어두워질 텐데 |
| Hm, just watch. | 흥, 잘 봐 |
| [all] What's he doing? | (친구들) 뭐 하는 거지? |
| Just wait and see. | (에디) 기대하시라, 자! [웅장한 음악] |
| [all] Wow, it's so bright now! | (친구들) 진짜 밝아졌다! [친구들의 웃음] |
| [clears throat] Now, we can play all night long! | 에헴, 이제 밤새도록 놀 수 있어 |
| Wow! How exciting! | (뽀로로) 이야, 신난다! |
| -Way to go, Eddy! -Huh? | (패티) 역시 에디야! |
| Uh, oh... This isn't a good idea. | [친구들이 소란스럽다] (포비) 어, 이러면 안 되는데 |
| It's time for us to go home. | 집에 돌아갈 시간이잖아 |
| -Humph! -Oh. Hey, guys, let's play! Huh? | [흥미로운 음악] (에디) 흥! 얘들아, 같이 놀자! |
| Hmm. Okay, guys. | 흠, 얘들아 |
| Promise to go home after you play for a bit longer. | 그럼 조금만 더 놀고 집에 들어가는 거다! |
| [all] Okay. Don't worry! | (친구들) 알았어, 걱정 마 |
| [narrator] It's morning. | (내레이션) 아침이 밝았어요 |
| Everyone looks tired after playing all night long. | (내레이션) 밤새 논 친구들이 많이 피곤한가 봐요 |
| -I'm sleepy. -Hmm. | (패티) 졸려 |
| Hey, guys. | (포비) 얘들아 |
| -Huh? -Why do you all look so tired? | [친구들의 피곤한 신음] 왜들 이렇게 기운이 없어? |
| -Huh? Poby. -Huh? | (패티) 어? 포비 |
| We played all night long, so we're really sleepy. | (루피) 밤새도록 놀았더니 너무 졸려 |
| I told you not to stay up late. | (포비) 밤을 새워서 노니까 그렇지 |
| I think you should go home and get some rest. | 빨리 집에 들어가서 쉬어야겠다 |
| Yeah. We should've listened to you yesterday, Poby. | (뽀로로) 응, 어제도 포비 말을 들었어야 했는데 |
| -Nuh-uh! -[both gasp] | (에디) 아니야! [친구들의 놀란 신음] |
| We, we still had a lot of fun playing. | [흥미로운 음악] 그, 그래도 재밌게 놀았잖아 |
| Let's play all night long again tonight! | 오늘도 밤새워서 신나게 놀자! |
| -Achoo! -[all gasp] | (뽀로로) 에취! [친구들의 놀란 신음] |
| I think I caught a cold from playing all night long! | 밤을 새워서 놀았더니 감기 걸렸나 봐 |
| You know what? I think it's better to go home at night and sleep. | (루피) 맞아, 저녁에는 집에 가는 게 좋은 것 같아 |
| [all] Yeah, you're right. | (친구들) 그래, 맞아 |
| Uh, let's go. | (뽀로로) 가자 |
| Uh... | (에디) 어어? [우울한 음악] |
| [Eddy] Poby's getting all the compliments again. | (에디) 또 다들 포비만 칭찬하고 |
| Maybe my friends don't need me anymore. | 나는 친구들한테 쓸모가 없는 건가? |
| -Eddy, let's go home. -Oh? | - 에디야, 같이 가자 - (에디) 어? |
| -No! I'm going to play some more. -[gasps] | (에디) 싫어, 나는 더 놀다 갈 거야! [포비의 당황한 신음] |
| Eddy! Hmm. | [에디의 못마땅한 신음] 에디... |
| [narrator] It's nighttime again. | [잔잔한 음악] (내레이션) 다시 밤이 되었어요 |
| It seems Tong-Tong is still awake. | 통통이가 아직 안 자고 있군요 |
| [gasps] What is that? | 어? 저게 뭐지? [흥미진진한 음악] |
| [Tong-Tong] That's by the playground. | (통통이) 저기는 놀이터 쪽인데 |
| Why's it so bright now? | 밤인데 왜 환하지? |
| Is everyone having a party or something? I'll go check it out! | 친구들끼리 파티라도 하는 건가? 가 봐야겠다! |
| Wow! It's really bright. | 와, 진짜 환하다 |
| Oh, so the light's coming from here. How amazing! | 여기서 빛이 나오는구나 신기하다! |
| There's another one. | 다른 곳에서도? |
| Oh, no! Oh! | (통통이) 아, 안 돼! |
| [Tong-Tong] Uh... This is terrible. | (통통이) 아, 큰일 났다 |
| What should I do? What should I do? | 어떡하지, 어떡해 |
| Okay. I'll go ask my friends to help! | 그래! 친구들에게 도와달라고 해야겠다 |
| [narrator] Tong-Tong went to Eddy's house first. | (내레이션) 통통이는 먼저 에디네 집으로 갔어요 |
| Eddy! | (통통이) 에디야 |
| Tong-Tong! What brings you here? | (에디) 통통아, 무슨 일이야? |
| [narrator] Tong-Tong told Eddy what happened at the playground | (내레이션) 통통이는 에디에게 놀이터에서 있었던 일을 말하고 |
| and asked for his help. | 도움을 청했어요 |
| Oh. That's what happened. You can help me, right? | - (에디) 아, 그랬구나 - (통통이) 도와줄 수 있지? |
| Of course, I can! You can count on me. | 물론이지! 나만 믿으라고 |
| Thank you, Eddy! Let's go. | (통통이) 고마워, 에디! 그럼 가자 |
| Uh, hold on. Huh? What's wrong? | - (에디) 아, 잠깐 - (통통이) 응? 왜 그래? |
| I think Poby will be better for the job. | 나보다 포비가 나을 것 같아 |
| You should go ask Poby. | 포비한테 부탁해 |
| Huh? | 응? 어... |
| [stuttering] All right, Eddy. | 응? 어... 알았어, 에디, 그럼 나 갈게 |
| I'll be on my way, then. | 알았어, 에디, 그럼 나 갈게 |
| [narrator] Tong-Tong asked Poby and the others for help. | (내레이션) 통통이는 포비와 친구들에게 도움을 청했어요 |
| It's a total mess. | (뽀로로) 엉망이네 [크롱의 신음] |
| -Be careful! -[gasps] There are many pieces on the ground. | (포비) 조심해, 바닥에 조각들이 많아 [친구들의 놀란 신음] |
| I'm so sorry, guys. | 얘들아, 미안해 |
| [all] It's okay. | (친구들) 괜찮아 |
| But how are we going to clean all this up? | (루피) 그런데 이걸 다 어떻게 정리하지? |
| Hmm. I think we need Eddy to help us. | (포비) 음, 에디가 있어야 할 것 같은데 [해리의 호응하는 신음] |
| Ah! If anyone can make our playground clean again, it's Poby! | (루피) 아, 포비는 다시 깨끗한 놀이터로 만들 수 있을 거야 |
| That's right! Poby, you can do it, right? -Crong, crong. -Huh? | (패티) 맞아, 포비야, 할 수 있지? [크롱이 호응한다] |
| Uh, well... [chuckles] | (포비) 어? 글쎄 [밝은 음악] |
| Don't worry. We'll all help you, too. | (뽀로로) 걱정 마, 우리도 도와줄게 |
| -Won't we, Crong? -Crong! Crong! | 그렇지, 크롱? [크롱이 호응한다] |
| [Eddy] Oh... | (에디) 어어? [쓸쓸한 음악] |
| [narrator] Oh, no. Eddy heard everything. | (내레이션) 이런, 에디도 놀이터에 있었군요 |
| I guess they really don't need me. | 역시 난 필요 없는 건가? |
| [Pororo] Crong! Are you okay? | [흥미진진한 음악] (뽀로로) 크롱, 괜찮아? |
| Crong! [grunts] | 크롱! [아파하는 신음] |
| -[gasping] -Poby, please do something. | (루피) 포비야, 어떻게 좀 해 봐 |
| Yeah, somebody's gonna get hurt. | (해리) 그래, 이러다 큰일 나겠어 |
| I'm sorry, this is my fault. | (통통이) 아, 미안해, 나 때문에... |
| This won't do. We should all go ask Eddy for his help right now. | 안 되겠어 우리 에디한테 도와달라고 부탁하자 |
| -[all] Eddy? -Yeah. | - (친구들) 에디? - (포비) 응 |
| With Eddy's inventions, I'm sure he can take care of this easily. | (포비) 에디의 발명품이 있으면 쉽게 해결할 수 있을 거야 |
| Do you think he'll help us after this morning? | 아침에 우리 때문에 많이 섭섭했을 텐데 |
| I bet he's upset. Yeah, right. | - (루피) 괜찮을까? - (패티) 맞아 |
| Eddy will help us, I know it! Let's hurry, you guys. | (포비) 에디는 잘할 수 있을 거야 빨리 가 보자 |
| -Crong! -[all] Okay. | (친구들) 좋아! |
| -[Eddy] Hold on! -[all gasp] | (에디) 잠깐 [함께 놀란다] |
| -[panting] -[all] Eddy! | [밝은 음악] (친구들) 에디! |
| Do you guys really need my help? | 정말 내가 필요한 거야? |
| Of course, we do, Eddy. We really need you. | (포비) 물론이지, 에디, 네가 꼭 필요해 |
| -Crong! -[all] Yeah, Eddy. Please help us. | (친구들) 그래, 에디야, 도와줘 |
| Okay. I'll help you. | 좋아, 알았어 |
| [Eddy] Uh, there! | [흥미로운 음악] (에디) 자! |
| Let's take a look first. | 먼저 상태를 볼까? |
| Yeah! | (에디) 얍! [청소기 흡입음] |
| Now, for my brushes! [all] Wow! | 이번엔 만능 붓! [친구들의 탄성] |
| [all] So amazing! | (친구들) 대단하다! |
| Phew. All finished. | 휴, 다 됐다 |
| You're definitely a genius. | (포비) 역시 척척박사야 |
| What would we do without you, Eddy? | 에디가 있어서 참 다행이야 |
| Oh, this was nothing. | (에디) 에이, 이 정도 가지고 뭘 |
| We're sorry about this morning. | [잔잔한 음악] 아침엔 우리가 미안했어 |
| Yeah, I think I was too hard on you. | 나도 심하게 말했던 것 같아 |
| -I'm sorry, Eddy. -Crong. | - (뽀로로) 미안해, 에디 - (크롱) 크롱 |
| Oh... Oh, it's okay. | 어, 아니야, 내가 처음부터 포비한테 샘을 내지 않았으면 |
| If I hadn't gotten jealous of Poby, then this wouldn't have happened. | 어, 아니야, 내가 처음부터 포비한테 샘을 내지 않았으면 이런 일도 없었을 텐데 |
| I'm sorry. | (에디) 미안해 |
| [all] It's okay, Eddy. | (친구들) 괜찮아, 에디 |
| -Hmm. -[chuckling] | (포비) 어? 얘들아 |
| Hey, guys. Let's all go home now. | (포비) 어? 얘들아 [친구들의 의아한 신음] 이제 집에 돌아가자 |
| -[all] Okay. -[all giggling] | (친구들) 그래 [친구들의 웃음] (내레이션) 에디 덕분에 놀이터는 훨씬 더 깨끗하고 안전해졌답니다 |
| [narrator] Thanks to Eddy, the playground has become cleaner and safer. | (내레이션) 에디 덕분에 놀이터는 훨씬 더 깨끗하고 안전해졌답니다 |
| Good job, Eddy! | 에디! 참 잘했어요 |
| [Pororo] "The Magic Sketchbook." | (뽀로로) |
| -[narrator] It's early morning. -[Pororo] Whoo-hoo! | (내레이션) 이른 아침, 뽀로로의 비행기가 [뽀로로의 탄성] |
| [narrator] Pororo's airplane is flying towards Tong-Tong's house. | (내레이션) 이른 아침, 뽀로로의 비행기가 [뽀로로의 탄성] 통통이네 집으로 날아가고 있어요 |
| What's going on? | 무슨 일이죠? |
| -Ah. -Tong-Tong! -Oh! Hello, Pororo. -[giggling] | - (뽀로로) 통통아! - (통통이) 아, 뽀로로구나 |
| I brought back the book I borrowed. | 지난번에 빌린 책 가지고 왔어 |
| Hm, oh, you can put that on the bookshelf there. Okay. | - 그건 저쪽 책장에 놓으면 돼 - (뽀로로) 어? 응 |
| What is this? | [흥미로운 음악] (뽀로로) 어? 이건 뭐야? |
| Huh? Oh, that's my magic sketchbook. | (통통이) 아, 그건 마법의 스케치북이야 [뽀로로의 탄성] |
| -Ooh. -If you draw a picture on it, | (통통이) 아, 그건 마법의 스케치북이야 [뽀로로의 탄성] 거기 그림을 그리면 그 일이 똑같이... |
| then the same... | 거기 그림을 그리면 그 일이 똑같이... |
| Tong-Tong, are you okay? | (뽀로로) 통통아, 괜찮아? |
| -Yeah. I'm okay. -[sighs] | (통통이) 응, 괜찮아 [뽀로로의 한숨] |
| -[coughs] -Oh. | [통통이가 기침한다] (뽀로로) 어? |
| Can I borrow another book, Tong-Tong? | 나, 책 한 권 더 빌려 가도 될까? |
| Sure, why not! Take one from the bookshelf. | 물론이지, 책장에서 꺼내 가 |
| [narrator] Pororo! But that's the magic sketchbook. | [신비로운 음악] (내레이션) 뽀로로! 그건 마법의 스케치북인데? |
| Tong-Tong, goodbye! | 통통아, 안녕 |
| Bye-bye! | 잘 가 |
| [sighs] I have to start over. | [한숨] 다시 해야겠네 |
| [narrator] Pororo returned home with the magic sketchbook. | [잔잔한 음악] (내레이션) 뽀로로는 마법의 스케치북을 가지고 집으로 돌아갔어요 |
| Crong! I'm home! | (뽀로로) 크롱! 나 왔어 |
| What's all this stuff? | [긴장되는 음악] 이게 다 뭐야? |
| -[Pororo] Crong? -Huh? | (뽀로로) 크롱! [크롱의 놀란 신음] |
| I fell because of your toys, Crong! | 네 장난감 때문에 넘어졌잖아! |
| The house is a total mess! | 집 안이 너무 지저분하잖아! |
| Crong! | 크롱! |
| I'll just read my book. | 어, 동화책이나 보자 |
| [Pororo] Oh? This is that sketchbook from before. | (뽀로로) 어? 이건 아까 그 스케치북이잖아 |
| I took it by mistake. | 잘못 가져왔네 |
| Tong-Tong said that something happens if I draw on this. | [신비로운 음악] 여기 그림을 그리면 어떻게 된다고 한 것 같은데... |
| I should draw something. | 한번 그려 볼까? |
| But what should I draw? | 그런데 뭘 그리지? |
| -[Crong grumbling] -Oh? | [크롱의 즐거운 신음] 어? |
| All right. [chuckles] | [흥미로운 음악] 그래! |
| [narrator] Pororo drew a picture of Crong falling down. | (내레이션) 뽀로로가 크롱이 넘어지는 그림을 그렸어요 |
| -[Crong] Poyoyo! -Oh. | [웃음] (크롱) 뽀로로! |
| Crong? Crong, crong? | 크롱, 크롱크롱? |
| What am I doing now? I'm not gonna tell you! | 뭐 하는 거냐고? 안 가르쳐 주지 |
| [narrator] Crong really fell down | (내레이션) 정말 마법의 스케치북에 그린 그림과 똑같이 |
| just like the picture he drew on the magic sketchbook. | (내레이션) 정말 마법의 스케치북에 그린 그림과 똑같이 크롱이 넘어졌어요 [흥미로운 음악] |
| [all] Pororo! | (친구들) 뽀로로! [놀란 신음] |
| -[Eddy] Hello. -[Loopy] Hello! | - (루피) 안녕 - (에디) 안녕 |
| -Hey, you guys! -Crong. | - (뽀로로) 너희들 왔구나 - (크롱) 크롱크롱 |
| We're having a sled race today, remember? | (해리) 오늘 썰매 시합 하기로 했잖아 |
| -Oh, yeah! That's right. -Mm-hm. I must've forgot. | (뽀로로) 아참, 그랬었지? 깜박했네 [해리가 호응한다] |
| You didn't forget. You're just afraid you're gonna lose to me. | (에디) 깜박한 게 아니라 나한테 질 게 겁나는 거 아니야? |
| -Uh, what? No one can beat my sled! -Mm-hm! | (뽀로로) 뭐야? 썰매는 내가 최고야! [익살스러운 음악] |
| I think you'll change your tune after you see this. | 이걸 보고도 그런 소리를 할 수 있을까? [웅장한 음악] |
| This is the new sled I, the genius inventor Eddy, made. | 이게 이 똑똑 박사 에디 님이 만든 새 썰매라고 |
| Do you think your crude sled has a chance next to mine? | [익살스러운 음악] 대충 만든 네 썰매가 내 썰매하고 상대가 될까? |
| You, guys, come on. Let's get going. | (루피) 얘들아, 이제 그만 가자 |
| -Ah! -Oh. | (뽀로로) 아! [친구들의 의아한 신음] |
| Just hold on a minute. -[Poby] Hm? -I'll be out in a flash! | [흥미로운 음악] 잠깐만 기다려! 금방 나올게! |
| Here it is. [grunts] | 여기 있다 |
| [Loopy] Pororo, hurry up! Let's go! | (패티) 뽀로로, 어서 나와, 가자 |
| Mm-hm. I'll be right out! | 응, 지금 나갈게 |
| [narrator] Pororo and his friends are on the hill to start their sled race. | (내레이션) 뽀로로와 친구들은 썰매 시합을 하기 위해 언덕에 모였어요 |
| You can give up now if you don't think you'll win. | (에디) 자신 없으면 지금이라도 포기해 |
| -Just worry about yourself! -Huh? Hm. | (뽀로로) 네 걱정이나 하시지 |
| Poyoyo. Crong, crong? | [흥미로운 음악] (크롱) 뽀로로, 크롱크롱 |
| Don't worry, Crong. We're going to win for sure. | (뽀로로) 걱정 마, 크롱 우리가 무조건 이길 거야 |
| -Crong? -[both chuckle] | - (크롱) 크롱? - (뽀로로) 응 [함께 웃는다] |
| [Petty] Three, two, one. | [경쾌한 음악] (패티) 셋, 둘, 하나! |
| [all] Let's go! | (친구들) 출발! |
| [Eddy] See you down there! | (에디) 먼저 간다! |
| No worries. I'm gonna come in first. | (크롱) 크롱! (뽀로로) 그래도 1등은 내가 할 거야 |
| Yahoo! | (에디) 야호! [로디의 탄성] |
| My sled is definitely the best! That's right! | - (에디) 역시 내 썰매가 최고야! - (로디) 맞아 |
| [Rody] What's going on? | (로디) 무슨 일이야? |
| [Rody] Watch out! | [에디의 놀란 신음] (로디) 어? 위험해! |
| See you later, Eddy! | (포비) 먼저 갈게, 에디야! |
| Yeah, see you later! | (패티) 우리도 갑니다! |
| [Pororo] First place! | (뽀로로) 1등이다! [크롱의 탄성] |
| [both] We're second! | (포비와 해리) 2등이야! |
| [both] We're third! | (루피와 패티) 우린 3등! |
| I told you my sled was the best! | (뽀로로) 내 썰매가 최고라고 했지? |
| -[chuckles] -[Poby] Hey, guys! | (포비) 얘들아 [뽀로로와 에디의 놀란 신음] |
| -Let's go fishing now. -Yeah. | 이제 낚시하러 가자 [해리가 호응한다] |
| Fishing? Okay. | (에디) 낚시? |
| Now, I can really show off my skills. | [경쾌한 음악] 좋아, 이번에야말로 실력을 보여 주겠어 |
| I bet I'll catch a bigger fish than you, Eddy. | [익살스러운 음악] (뽀로로) 그래도 내가 더 큰 물고기를 잡을걸? |
| -What? -[chuckles] | (에디) 뭐야? [뽀로로의 웃음] |
| Would you two please stop it? Mm-hm. | (루피) 둘 다 이제 그만 좀 해 [패티가 호응한다] |
| [narrator] The friends are fishing on Ice Lake. | (내레이션) 친구들이 얼음 호수에서 낚시를 시작했어요 |
| [grunts] I caught one! | [밝은 음악] 읏차, 잡았다! |
| [grunts] I caught one, too! | (포비) 나도 잡았어 |
| Wow! It's big! | (해리) 와! 크다 [해리와 포비의 웃음] |
| [groans] All right! -[chuckles] -Huh? | (뽀로로) 그렇지 [에디의 웃음] |
| Way to go, you caught the smallest fish. | [익살스러운 음악] (에디) 제일 작은 물고기 한 마리 잡았네 |
| At least I caught one. You haven't caught any! | (뽀로로) 그러는 넌 하나도 못 잡았잖아 [에디의 당황한 신음] |
| Huh! Just you wait! | (에디) 흥! 기다려 봐! |
| Oh? [grunts] | [참방거리는 소리가 난다] 응? [흥미로운 음악] 읏차 |
| Look! Now, this is what you call a fish. Don't you think? | 그래, 물고기가 이 정도는 돼야 되는 거 아니야? |
| I caught a bigger one! | [참방거리는 소리가 난다] (에디) 읏차! 이번엔 더 크네 |
| Pororo, like my skills? | 뽀로로, 내 실력 봤지? |
| -[sucks teeth] -[chuckles] | (뽀로로) 칫! |
| Ah! I have to go home. I'll be right back! | (뽀로로) 나 잠깐 집에 다녀올게 |
| I'll draw a picture of me catching a big fish. | 큰 물고기를 잡는 그림을 그리자 |
| Crong... | 크롱 |
| What is this strange smell? | [익살스러운 음악] (루피) 이게 무슨 냄새지? |
| -[sniffs] -Huh? | (패티) 어? [패티와 루피가 킁킁거린다] |
| Crong, I think you should go to the bathroom. | (에디) 크롱, 너 화장실 갔다 오는 게 좋겠다 |
| Crong, crong! | (크롱) 크롱크롱 |
| Finished drawing! [chuckles] | 다 그렸다 |
| [Pororo] This should do it! | (뽀로로) 이 정도면 됐지? |
| Okay, let's go! | 자, 가자 |
| Crong, what's wrong? | [크롱의 다급한 숨소리] (뽀로로) 크롱, 왜 왔어? |
| Oh, okay. Hurry and go to the bathroom. | [방귀 소리가 뽕 난다] (뽀로로) 아유, 알았어 - 어서 화장실 다녀와 - (크롱) 크롱! |
| Crong! [panting] | - 어서 화장실 다녀와 - (크롱) 크롱! |
| Crong, I'll see you back there! Come to the lake when you're done. | 크롱, 나 먼저 갈게 화장실 갔다가 낚시터로 와 |
| Crong! | (크롱) 크롱! |
| -I'm back! -[all] Huh? | (뽀로로) 나 왔어 |
| I guess I'll start again. Go ahead. | - (뽀로로) 다시 시작해 볼까? - (에디) 얼마든지 |
| I'll catch the biggest fish ever. | [흥미로운 음악] 금방 한 마리 잡아 주지 |
| Crong? | 크롱? |
| Crong? | 크롱 |
| Oh? | [참방거리는 소리가 난다] 어? |
| Give me a hand! | [뽀로로의 힘겨운 신음] 도와줘! |
| It's too strong! | (포비) 아, 안 되겠어 |
| Let's all help, you guys. | (패티) 다들 도와주자 [친구들이 호응한다] |
| What? It's a shark! | [친구들의 놀란 신음] (에디) 뭐야, 사, 상어잖아! |
| [narrator] Oh, no. Crong is drawing pictures on the magic sketchbook. | (내레이션) 저런, 크롱이 마법의 스케치북에 계속 그림을 그리고 있네요 |
| [all] No! | (친구들) 시, 싫어! |
| [all] Run for it! | [긴박한 음악] (친구들) 도망가자! |
| [narrator] This time, Crong drew a watermelon. | (내레이션) 이번에는 수박 그림을 그렸어요 |
| Now, what is that? | (에디) 저건 또 뭐야? |
| [Loopy] That's a watermelon. | (루피) 수, 수박인데? |
| What do we do now? | (뽀로로) 이제 어떡하지? [상어의 웃음] |
| Oh, yeah! | (통통이) 받았다 |
| Thank you, Tong-Tong! | (패티) 고마워, 통통아 |
| Hi, guys. Thank goodness you're all okay. Hold on! | 안녕, 다들 무사해서 다행이다 잠깐만 |
| Thank you! | (포비) 고마워 |
| So, what exactly happened? | 그런데 무슨 일이 있었던 거야? |
| A shark appeared in the lake. A huge watermelon fell down. | [흥미로운 음악] 호수에 상어가 나타나고 큰 수박이 떨어지고 |
| Really strange things happened. | 이상한 일이 있었어 |
| How did those things happen? | (해리) 왜 그런 일이 생긴 거지? |
| -[Crong] Poyoyo! -Oh? | (크롱) 뽀로로! [놀란 신음] |
| Crong! Crong. | 크롱! 크롱크롱 |
| Crong, crong. | [친구들의 의아한 신음] (크롱) 크롱크롱 |
| Huh? That's... | 어, 저건? |
| Crong, can I see that? | 크롱, 그거 좀 보여 줄래? |
| Crong? Crong, crong. | (크롱) 크롱? 크롱크롱 |
| Hey, this is my magic sketchbook. | (통통이) 이건 내 마법의 스케치북인데 |
| How in the world did you get this? | 이걸 어떻게 네가 가지고 있어? [크롱의 놀란 신음] |
| [all] Really? | [익살스러운 효과음] (친구들) 정말? |
| I'm sure of it. Look at this. | 그렇다니까, 이거 봐 [크롱의 놀란 신음] |
| So Crong was playing a prank by drawing on your magic sketchbook? | (에디) 그럼 크롱이 마법 스케치북으로 장난친 거란 말이야? |
| Crong! Something bad could've happened. | [흥미로운 음악] (패티) 크롱, 큰일 날 뻔했잖아! |
| [gasps] Crong! | (크롱) 크롱? 크롱! |
| And that's Tong-Tong's sketchbook. | (패티) 그리고 그건 통통이 거잖아 |
| Don't play a prank like that again! | (해리) 다신 그런 장난 하면 안 돼! |
| Oh, actually, I'm the one who brought the sketchbook. | 사실 그 스케치북은 내가 가져온 거야 |
| I'm sorry. | 미안해 |
| [all] What? | (친구들) 뭐? |
| I went to borrow a storybook from Tong-tong, and I took the sketchbook by mistake. | [부드러운 음악] 통통이 집에서 동화책을 빌리려다 실수로 가져왔어 |
| But its magic was so cool that I kept drawing. | 그런데 신기해서 장난을 치다보니... |
| Pororo! Why you... | [긴장되는 음악] (패티) 뽀로로, 너! |
| Crong, we were wrong. I'm sorry. | (루피) 크롱, 우리들이 오해했어 |
| [all] We're sorry, Crong. | (친구들) 미안해, 크롱 |
| I'm sorry, Crong. Crong... | [부드러운 음악] - (뽀로로) 미안해, 크롱 - (크롱) 크롱 |
| Tong-Tong, I'm sorry for taking it without telling you. | 통통아, 얘기도 안 하고 가져와서 미안해 |
| Thankfully, no one got hurt. | 다행히 아무도 안 다쳤고 |
| And since Pororo said sorry, let's all forgive him. | 뽀로로도 사과했으니까 다들 이제 용서해 주자 |
| Okay. | (에디) 그래 |
| No one is perfect. Everyone makes mistakes. | (포비) 누구나 한 번쯤 실수할 수 있잖아 [친구들이 호응한다] |
| Anyway, I'm glad I got back my sketchbook. | 어쨌든 스케치북을 찾아서 다행이야 |
| -Tong-Tong. -Huh? | - (뽀로로) 통통아 - (통통이) 응? |
| Can I borrow that for just one more day? | (뽀로로) 그거 나 하루만 더 빌려주면 안 될까? [크롱의 놀란 신음] |
| What? So you can play another prank? | [흥미로운 음악] (통통이) 뭐? 또 장난을 치려고? |
| No, no. Can I, please? [chuckles] | 아니야, 부탁할게, 응? |
| [chuckles] All right. -Ah. -Here. | (통통이) 알았어, 자 |
| Hey, guys, I'll see you later! | (뽀로로) 얘들아, 나 먼저 갈게! |
| I'm worried. -[Loopy] Hmm... -[Petty] Yeah. | [익살스러운 음악] (로디) 불안한데 |
| [narrator] What is Pororo going to do with the magic sketchbook this time? | [부드러운 음악] (내레이션) 뽀로로는 마법의 스케치북으로 또 뭘 하려는 걸까요? |
| [narrator] The next morning, Pororo went to Tong-Tong's house. | (내레이션) 다음 날 아침 뽀로로는 통통이네 집으로 갔어요 |
| Tong-Tong! | (뽀로로) 통통아! |
| I came to return your magic sketchbook. | 마법의 스케치북을 돌려주러 왔어 |
| Here! Thanks! | - (뽀로로) 자 - (통통이) 응 |
| I have something to do, so I'll be on my way! | (뽀로로) 난 다른 일이 있어서 바로 가 볼게 |
| Okay. | (통통이) 그럴래? |
| See you! -[chuckles] -[Tong-Tong] Goodbye! | - (뽀로로) 안녕 - (통통이) 어, 잘 가 [뽀로로의 웃음] |
| Hmm. Let's see what kind of pictures he drew. | 흠, 무슨 그림을 그렸는지 한번 볼까? |
| Hmm. | (통통이) 응? |
| So this is what happened. | 이런 일들이 있었구나 |
| [narrator] It looks like everyone | (내레이션) 뽀로로가 마법의 스케치북에 그린 그림처럼 |
| will have fun playing on the playground today, | (내레이션) 뽀로로가 마법의 스케치북에 그린 그림처럼 뽀로로와 친구들은 오늘 놀이터에서 신나게 뛰어놀겠군요? |
| just like the picture Pororo drew on the magic sketchbook. | 뽀로로와 친구들은 오늘 놀이터에서 신나게 뛰어놀겠군요? |